叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 杰出人士(man Of Distinction) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

杰出人士(Man of Distinction)

[mæn] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn]
MAN **OF** **DISTINCTION**
男人 的 区别

杰出人士

[baɪ] ['maɪk(ə)l] [ʃɑ:rə]
By **MICHAEL** **SHAARA**
经过 迈克尔 沙拉

作者：迈克尔·沙拉

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [dɪk] ['frænsɪs]
Illustrated **By** **DICK** **FRANCIS**
插图 经过 迪克 弗朗西斯

插图作者：迪克·弗朗西斯

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [ɑ:k'toʊbər] - .
Galaxy **Science** **Fiction** **October** **1956** **.**
星系 科学 小说 十月 - .

《银河科幻》1956年10月。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd] [nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [ju:] . [es] . ['kɑ:pɪraɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['bi:ɪŋ] [ju'ni:k] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [praɪd] — [bʌt; bət] ['bi:ɪŋ]
Being **unique** **is** **a** **matter** **of** **pride** **—** **but** **being**
存在 独特的 是 一个 事情 的 自豪 — 但 存在

独特性是一种骄傲——但成为

[ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ɪmˌpɑ:sə'bɪlətɪ] ?
a **complete** **mathematical** **impossibility** **?**
一个 完全的 数学 不可能 ?

完全不可能的数学现象?

[ðə; ði] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['θætʃər] [ˌbi: 'lɪt] [dɪd] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
The **remarkable** **distinction** **of** **Thatcher** **Blitt** **did** **not** **come** **to** **the** **attention** **of**
这 卓越 区别 的 撒切尔夫人 布利特 做过 不是 来 到 这 注意力 的
[ə; eɪ] [bɪ'mju:zd] [wɜ:rld] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - .
a **bemused** **world** **until** **late** **in** **the** **year** **2180** **.**
一个 困惑 世界 直到 晚的 在 这 年 - .

撒切尔·布利特的非凡成就直到 2180 年末才引起茫然的世界的注意。

[ɔːlˈðoʊ] ['θætʃər] [ˌbiː 'lɪt][wʌz; wəz] , [baɪ][ðə; ði]['stændərdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] , [æn; ən] [ɪk'striːmli]

Although	**Thatcher**	**Blitt**	**was**	**,**	**by**	**the**	**standards**	**of**	**his**	**time**	**,**	**an**	**extremely**
虽然	撒切尔夫人	布利特	曾是	,	经过	这	标准	的	他的	时间	,	一个	极其

[sək'sesf(ə)l] [mæn][faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli] ,

successful	**man**	**financially**	**,**
成功的	男人	财务方面	,

尽管以他所处的时代的标准来看，撒切尔·布利特在经济上非常成功，

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [kən'sɪdərd] ['riːəl] [dɪ'stɪŋkʃn] .

this	**was**	**not**	**considered**	**real**	**distinction**	**.**
这	曾是	不是	经过考虑的	真实的	区别	.

这并未被认为是真正的区别。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ˌbiː 'lɪt] , [ˌaɪ 'tiː]['nevər][hæz; həz] [bɪn] .

Unfortunately	**for**	**Blitt**	**,**	**it**	**never**	**has**	**been**	**.**
很遗憾	为了	布利特	,	它	绝不	有	到过	.

对布利特来说不幸的是，这种情况从未发生过。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] [duː][nɑːt]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l]

The	**history**	**books**	**do**	**not**	**record**	**the**	**names**	**of**	**the**	**most**	**successful**
这	历史	图书	做	不是	记录	这	姓名	的	这	最多	成功的

['mɜːtʃənts] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [ən'les] [ðeɪ] ['hæpənd] [baɪ] [tʃæns] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kə'nektɪd]

merchants	**of**	**the**	**past**	**unless**	**they**	**happened**	**by**	**chance**	**to**	**have**	**been**	**connected**
商人	的	这	过去的	除非	他们	发生	经过	机会	到	有	到过	连接

[wɪð; wɪθ] ['feɪməs] [men][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

with	**famous**	**men**	**of**	**the**	**time**	**.**
和	著名的	男人	的	这	时间	.

历史书不会记录过去最成功的商人的名字，除非他们碰巧与当时的名人有联系。

[ðʌs] ['kriːsəs] [ɪz] [rɪ'membər] ['lɑːrdʒli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə] ['feɪməs] ['roʊmənz]

Thus	**Croesus**	**is**	**remembered**	**largely**	**for**	**his**	**contributions**	**to**	**famous**	**Romans**
因此	克罗伊索斯	是	记得	很大程度上	为了	他的	贡献	到	著名的	罗马书

[ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['ɑːmiz] .

and	**successful**	**armies**	**.**
和	成功的	军队	.

因此，克罗伊斯之所以被人们铭记，主要是因为他为罗马名人和胜利的军队做出了贡献。

[ænd; ənd] [heɪm] ['sɑːləmən] , [ə; eɪ] ['sɪmələrli] ['welθi] [mæn] ,

And	**Haym**	**Solomon**	**,**	**a**	**similarly**	**wealthy**	**man**	**,**
和	海姆	所罗门	,	一个	相似地	富裕	男人	,

还有一位同样富有的海姆·所罗门，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋ] [fər'gɑːtn] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] ['meɪnsteɪ]

would	**have**	**been**	**long**	**forgotten**	**had**	**he**	**not**	**also**	**been**	**a**	**financial**	**mainstay**
会	有	到过	长的	被遗忘的	有	他	不是	还	到过	一个	金融的	支柱

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɔnˌsɔːtid] [wɪð; wɪθ] ['feɪməs] ,

of	**the**	**American**	**Revolution**	**and**	**consorted**	**with**	**famous**	**,**
的	这	美国人	革命	和	同伙	和	著名的	,

如果不是因为他同时也是美国革命的财政支柱，并且与许多名人交往密切，他可能早已被人遗忘。

[ɪf] [ɪm'pɑːvərɪʃt] , ['steɪtsmən] .

if	**impoverished**	**,**	**statesmen**	**.**
如果	贫困	,	政治家	.

如果贫困，政治家们。

[soʊ] [ɪf] ['θætʃər] [ˌbiː 'lɪt][wʌz; wəz][dɪ'stɪŋkt] [ə'mʌŋ] [men] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [wʌz; wəz][nɑːt]

So	**if**	**Thatcher**	**Blitt**	**was**	**distinct**	**among**	**men**	**,**	**the**	**distinction**	**was**	**not**
所以	如果	撒切尔夫人	布利特	曾是	清楚的	之中	男人	,	这	区别	曾是	不是

[ɪ'miːdiətli] [ə'pærənt] .

immediately	**apparent**	**.**
立即地	明显	.

因此，如果说撒切尔·布利特在男性中独树一帜，那么这种独特性并非显而易见。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] , [gɔːnt] ,

He	was	a	small	,	gaunt	,
他	曾是	一个	小的	,	瘦削	,

他身材矮小，面容憔悴，

['frædʒ(ə)l][mæn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [feɪs] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [ðæt] [ɑːr; ər]['pɜːrfɪkt][fɔːr; fər]

fragile	man	who	had	the	kind	of	face	and	bearing	that	are	perfect	for
脆弱的	男人	WHO	有	这	种类	的	脸	和	轴承	那	是	完美的	为了

['muːvi] [kraʊd] [siːnz] .

movie	crowd	scenes	.
电影	人群	场景	.

他体态纤弱，长相和举止都非常适合电影群戏场景。

[ˌæbsə'luːtli] [fər'getəbl] .

Absolutely	forgettable	.
绝对地	令人难忘的	.

完全可以忽略不计。

[jet] ['θætʃər] [ˌbiː 'lɪt][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmoʊst] ['bɪznɪsmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

Yet	Thatcher	Blitt	was	one	of	the	foremost	businessmen	of	his	time	.
然而	撒切尔夫人	布利特	曾是	一	的	这	首先	商人	的	他的	时间	.

然而，撒切尔·布利特是他那个时代最杰出的商人之一。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['faʊndər] [ʌv; əv] [ðæt] ['noʊb(ə)l][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , [ˌdʒiːni'ælədʒi] ,

For	he	was	president	and	founder	of	that	noble	institution	,	Genealogy	,
为了	他	曾是	总统	和	创始人	的	那	高贵	机构	,	家谱	,

[ɪŋk] .

Inc	.
公司	.

因为他是那家崇高机构——家谱公司（Genealogy, Inc.）的总裁兼创始人。

['θætʃər] [ˌbiː 'lɪt][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] - [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə]

Thatcher	Blitt	was	not	yet	25	when	he	made	the	discovery	which	was	to
撒切尔夫人	布利特	曾是	不是	然而	-	什么时候	他	制成	这	发现	哪个	曾是	到

[meɪk] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [men][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

make	him	among	the	richest	men	of	his	time	.
制作	他	之中	这	最富有的	男人	的	他的	时间	.

撒切尔·布利特在不到 25 岁时就做出了让他成为当时最富有的人之一的发现。

[hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz] , [laɪk][ɔːl] [greɪt] [wʌnz] , ['ɑːbviəs] [jet] [prə'faʊnd] .

His	discovery	was	,	like	all	great	ones	,	obvious	yet	profound	.
他的	发现	曾是	,	喜欢	全部	伟大的	一个	,	明显的	然而	深刻的	.

他的发现，如同所有伟大的发现一样，既显而易见又意义深远。

[hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ]['fɑːðər] .

He	observed	that	every	person	had	a	father	.
他	观察到	那	每一个	人	有	一个	父亲	.

他观察到每个人都有父亲。

['kæriɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɔːt] , [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊd] [ɪn'evɪtəbli] [ðæt] ['evri] ['fɑːðər][hæd; həd][ə; eɪ]

Carrying	on	with	this	thought	,	it	followed	inevitably	that	every	father	had	a
携带	在	和	这	想法	,	它	随后	不可避免地	那	每一个	父亲	有	一个

['fɑːðər] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

father	,	and	so	on	.
父亲	,	和	所以	在	.

顺着这个思路继续下去，必然会得出每个父亲都有一个父亲，以此类推。

[ɪn][fækt] , [θɔːt] [ˌbiː 'lɪt] , [wen] [juː; jʊ] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['mætər] ['raɪtli] ,

In	fact	,	thought	Blitt	,	when	you	considered	the	matter	rightly	,
在	事实	,	想法	布利特	,	什么时候	你	经过考虑的	这	事情	没错	,

布利特心想，事实上，如果你认真考虑一下这个问题，

['evriwʌn] [ə'laɪv][wʌz; wəz][ðə; ði][də'rekt] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ˌʌn'toʊld] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['fɑːðəz] , [daʊn]
everyone **alive** **was** **the** **direct** **descendant** **of** **untold** **numbers** **of** **fathers** **,** **down**
每个人 活 曾是 这 直接的 后裔 的 不明 数字 的 父亲们 , 向下
[θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,
through **the** **ages** **,**
通过 这 年龄 ,

所有活着的人都是无数先祖的直系后代，世世代代都是如此。

[ɔːl] [dɪ'sendɪŋ] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , ['fɑːðər][tuː; tə][sʌn] .
all **descending** **,** **one** **after** **another** **,** **father** **to** **son** **.**
全部 下降 , 一 后 其他 , 父亲 到 儿子 .

全部向下传承，一个接一个，从父亲到儿子。

[ænd; ənd][soʊ] ['bækwərd] , [ʌn'kwestʃənəbli] , ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌnrekəg'naɪzəbl] [ænd; ənd][pər'hæps]['sɪmiən]
And **so** **backward** **,** **unquestionably** **,** **into** **the** **unrecognizable** **and** **perhaps** **simian**
和 所以 落后 , 毫无疑问 , 进入 这 无法辨认 和 也许 猿猴
['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
fathers **of** **the** **past** **.**
父亲们 的 这 过去的 .

于是，毫无疑问地，我们回溯到过去那些面目全非、或许像猿猴一样的先祖们。

[ðɪs] [θɔːt] , [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [prə'faʊnd] , [strʌk] [jʌŋ] [ˌbiː 'lɪt][laɪk]
This **thought** **,** **on** **the** **face** **of** **it** **not** **particularly** **profound** **,** **struck** **young** **Blitt** **like**
这 想法 , 在 这 脸 的 它 不是 特别 深刻的 , 击 年轻的 布利特 喜欢
[ə; eɪ] [bloʊ] .
a **blow** **.**
一个 吹 .

这个想法表面上看起来并不特别深刻，但却像一记重击击中了年轻的布利特。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [sɪns] [iːtʃ] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ]['fɑːðər] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,
He **saw** **that** **since** **each** **man** **had** **a** **father** **,** **and** **so** **on** **and** **so** **on** **,**
他 锯 那 自从 每个 男人 有 一个 父亲 , 和 所以 在 和 所以 在 ,

他看到，既然每个人都有父亲，如此往复，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'strʌkt] [ðə; ði][ˌdʒiːni'ælədʒi][ʌv; əv] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] [naʊ]
it **ought** **to** **be** **possible** **to** **construct** **the** **genealogy** **of** **every** **person** **now**
它 应该 到 是 可能的 到 构造 这 家谱 的 每一个 人 现在
[ə'laɪv] .
alive **.**
活 .

应该可以构建出所有在世之人的族谱。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [jʊr; jər]['fæməli] [bæk] , ['fɑːðər][baɪ]['fɑːðər] ,
In **short** **,** **it** **should** **be** **possible** **to** **trace** **your** **family** **back** **,** **father** **by** **father** **,**
在 短的 , 它 应该 是 可能的 到 痕迹 你的 家庭 后退 , 父亲 经过 父亲 ,

简而言之，应该可以追溯你的家族谱系，从父辈开始。

[tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][taɪm] .
to **the** **beginning** **of** **time** **.**
到 这 开始 的 时间 .

从时间之初。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
And **of** **course** **it** **was** **.**
和 的 课程 它 曾是 .

当然，事实的确如此。

[fɔːr; fər] [ðæt][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ['skænər] .
For **that** **was** **the** **era** **of** **the** **time** **scanner** **.**
为了 那 曾是 这 时代 的 这 时间 扫描器 .

因为那是时间扫描仪的时代。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][taɪm] ['skænər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['dɑːkjumənt][jʊr; jər]['fæməli]

And	with	a	time	scanner	,	it	would	be	possible	to	document	your	family
和	和	一个	时间	扫描器	,	它	会	是	可能的	到	文档	你的	家庭

[triː] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] ['ækjərəsi] .

tree	with	perfect	accuracy	.
树	和	完美的	准确性	.

有了时间扫描仪，就可以非常精确地记录你的家谱。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt][ɪg'zæktli][frʌm; frəm] [huːm] [juː; jʊ][hæd; həd] [sprʌŋ] .

You	could	find	out	exactly	from	whom	you	had	sprung	.
你	可以	寻找	出去	确切地	从	谁	你	有	弹簧	.

你可以确切地查出你的祖先是谁。

[ænd; ənd][soʊ] ['θætʃər] [ˌbiː 'lɪt] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

And	so	Thatcher	Blitt	made	his	fortune	.
和	所以	撒切尔夫人	布利特	制成	他的	财富	.

就这样，撒切尔·布利特发了财。

[hiː; hi] [sɔː] ['klɪrli] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wʌt] [moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [siː] ['oʊnli] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi]

He	saw	clearly	at	the	beginning	what	most	of	us	see	only	now	,	and	he
他	锯	清楚地	在	这	开始	什么	最多	的	我们	看	仅有的	现在	,	和	他

['pætntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

patented	it	.
专利	它	.

他一开始就清楚地看到了我们大多数人现在才看到的东西，并且他还申请了专利。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] - ['ruːtɪd] [sens] [ʌv; əv] ['snɑːbɪʃnəs] [ðæt] [ɪg'zɪsts]

He	was	aware	not	only	of	the	deep	-	rooted	sense	of	snobbishness	that	exists
他	曾是	意识到的	不是	仅有的	的	这	深的	-	根	感觉	的	势利眼	那	存在

[ɪn] ['meni] ['piːp(ə)l] ,

in	many	people	,
在	许多	人们	,

他不仅意识到许多人身上根深蒂固的势利眼，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [jet] [prə'faʊnd] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

but	also	of	the	simple	yet	profound	force	of	curiosity	.
但	还	的	这	简单的	然而	深刻的	力量	的	好奇心	.

但也源于好奇心这种简单而深刻的力量。

[huː] [ɪg'zæktli] , [wʌn] [sez] [tuː; tə][wʌn'self] , [wʌz; wəz][maɪ]['fɔːrti] - [taɪmz] - [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðər]

Who	exactly	,	one	says	to	oneself	,	was	my	forty	-	times	-	great	-	great	-	grandfather
WHO	确切地	,	一	说道	到	自己	,	曾是	我的	四十	-	时代	-	伟大的	-	伟大的	-	祖父

?

?
?

人们不禁自问，我的四十世祖究竟是谁?

[ə; eɪ]['roʊmən] ['liːdʒəneri] ?

A	Roman	Legionary	?
一个	罗马	军团士兵	?

一名罗马军团士兵?

[ə; eɪ]['vaɪkɪŋ] ?

A	Viking	?
一个	维京人	?

维京人?

[ə; eɪ]['pɪrəmɪd] ['bɪldər] ?

A	pyramid	builder	?
一个	金字塔	建筑商	?

金字塔建造者?

[wʌn] [ʌv; əv] ['zɛnəˌfɑ:nz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ?

One	of	Xenophon's	Ten	Thousand	?
一	的	色诺芬的	十	千	?

色诺芬《万象》中的一人?

[ɔ:r] [wʌz; wəz] [hi:; hi] , [pər'hæps] ([fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['pɑ:səb(ə)l]) , [ˌælɪg'zændər] [ðə; ði] [greɪt] ?

Or	was	he	,	perhaps	(	for	it	is	always	possible	)	,	Alexander	the	Great	?
或者	曾是	他	,	也许	(	为了	它	是	总是	可能的	)	,	亚历山大	这	伟大的	?

或者，他或许（因为一切皆有可能）就是亚历山大大帝?

['θætʃər] [ˌbi: 'lɪt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['prɑ:dʌkt] [tu:; tə] [sel] .

Thatcher	Blitt	had	a	product	to	sell	.
撒切尔夫人	布利特	有	一个	产品	到	卖	.

撒切尔·布利特有一件产品要卖。

[ænd; ənd] [sel] [hi:; hi] [dɪd] , [fɔ:r; fər] ['ʌðər] ['ri:z(ə)nz] [ðæt] [hi:; hi] [ə'loʊn] [hæd; həd] ['noʊtɪd] [æt; ət] [ðə; ði]

And	sell	he	did	,	for	other	reasons	that	he	alone	had	noted	at	the
和	卖	他	做过	,	为了	其他	原因	那	他	独自的	有	著名的	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] .

beginning	.
开始	.

他确实卖掉了，至于原因，只有他自己一开始就想到了。

[ðə; ði] ['reɪsɪz] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] [hæv; həv] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kredəb(ə)l] [kəm'pleksəti]

The	races	of	mankind	have	twisted	and	turned	with	incredible	complexity
这	种族	的	人类	有	扭曲	和	转向	和	极好的	复杂

['oʊvər] [ðə; ði] ['jɪrz] ;

over	the	years	;
超过	这	年	;

人类种族在漫长的岁月中经历了极其复杂的演变和演变;

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'nɔ:rməs] .

the	numbers	of	people	have	been	enormous	.
这	数字	的	人们	有	到过	巨大的	.

人数非常庞大。

[wɪð; wɪθ] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [wɜ:rk] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər]

With	thirty	thousand	years	in	which	to	work	,	it	was	impossible	that	there
和	三十	千	年	在	哪个	到	工作	,	它	曾是	不可能的	那	那里

[wʌz; wəz] [nɑ:t] ,

was	not	,
曾是	不是	,

拥有三万年的时间，不可能没有.....

['sʌmwer] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [laɪn] , [ə; eɪ] ['feɪməs] ['ænsestər] [fɔ:r; fər] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] .

somewhere	along	the	line	,	a	famous	ancestor	for	everybody	.
某处	沿着	这	线	,	一个	著名的	祖先	为了	大家	.

在家族谱系中，每个人都有一位著名的祖先。

[ə; eɪ] ['maɪnər] [kɪŋ] [wʊd] ['ɔ:f(ə)n] [sə'faɪs] , [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] [sʌm; səm] [fər'gɑ:tn] ['ɑ:rmi] .

A	minor	king	would	often	suffice	,	or	even	a	general	in	some	forgotten	army	.
一个	次要的	国王	会	经常	足够了	,	或者	甚至	一个	一般的	在	一些	被遗忘的	军队	.

通常情况下，一个无名小卒就足够了，甚至某个被人遗忘的军队中的一位将军也行。

[ænd; ənd] [ɪf] [ði:z] [də'rekt] ['ænsestərz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ɪ'nʌf] ,

And	if	these	direct	ancestors	were	not	enough	,
和	如果	这些	直接的	祖先	是	不是	足够的	,

如果这些直系祖先还不够的话，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ferli] ['sɪmp(ə)l] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [kloʊz] [blʌd] ['kɪnʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['feɪməs] [men] .

it	was	fairly	simple	to	establish	close	blood	kinship	with	famous	men	.
它	曾是	相当	简单的	到	建立	关闭	血	亲属关系	和	著名的	男人	.

与名人建立密切的血缘关系相当容易。

[ðə; ði] [blʌd] [laɪnz] [ʌv; əv] [mæn] , [juː; jʊ] [siː] , [bɪˈgɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] .

The	blood	lines	of	Man	,	you	see	,	begin	with	a	very	few	people	.
这	血	线条	的	男人	,	你	看	,	开始	和	一个	非常	很少	人们	.

你看，人类的血脉起源于极少数人。

[ɪn] [ɔːl] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [griːs] , [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['perikliːz] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['fæməliz] .

In	all	of	ancient	Greece	,	in	the	time	of	Pericles	,	there	were	only	a	few	thousand	families	.
在	全部	的	古老的	希腊	,	在	这	时间	的	伯里克利	,	那里	是	仅有的	一个	很少	千	家庭	.

在伯里克利时代，整个古希腊只有几千户人家。

['siːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , ['θætʃər] [ˌbiː 'lɪt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['bɪzi] [mæn] .

Seeing	all	this	,	Thatcher	Blitt	became	a	busy	man	.
看到	全部	这	,	撒切尔夫人	布利特	成为	一个	忙碌的	男人	.

目睹这一切，撒切尔·布利特变得非常忙碌。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [nɑːt] ['oʊnli] [tuː; tə] ['pæt(ə)nt] [hɪz; ɪz] [aɪ'diːə] ,

It	was	necessary	not	only	to	patent	his	idea	,
它	曾是	必要的	不是	仅有的	到	专利	他的	主意	,

他不仅需要为他的想法申请专利，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['kæpɪt(ə)l] ['niːdɪd] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

but	to	produce	the	enormous	capital	needed	to	found	a	large	organization	.
但	到	生产	这	巨大的	首都	需要	到	成立	一个	大的	组织	.

但要筹集到创办大型组织所需的巨额资金。

[ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ['skænər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [fɜːrst] [prə'hɪbətɪv] , [bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðæt] ['ɑːbstək(ə)l] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] ,

The	cost	of	the	time	scanner	was	at	first	prohibitive	,	but	gradually	that	obstacle	was	overcome	,
这	成本	的	这	时间	扫描器	曾是	在	第一的	禁止	,	但	逐步地	那	障碍	曾是	克服	,

时间扫描仪的成本起初非常高昂，但这一障碍逐渐被克服了。

['oʊnli] [fɔːr; fər] ['θætʃər] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [pri'ventid] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

only	for	Thatcher	to	find	that	the	government	for	many	years	prevented	him	from	using	it	.
仅有的	为了	撒切尔夫人	到	寻找	那	这	政府	为了	许多	年	阻止	他	从	使用	它	.

撒切尔夫人后来才发现，多年来政府一直阻止他使用这项技术。

[jet] [ˌbiː 'lɪt] [wʌz; wəz] [ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] .

Yet	Blitt	was	indomitable	.
然而	布利特	曾是	不屈不挠	.

然而，布利特却意志坚定，毫不妥协。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] , ['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv] [hɑːrt] - ['rendɪŋ] ['weɪtɪŋ] , [ˌdʒiːni'ælədʒi] , [ɪŋk] . , [bɪ'gæn] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

And	eventually	,	after	years	of	heart	-	rending	waiting	,	Genealogy	,	Inc	.	,	began	operations	.
和	最终	,	后	年	的	心	-	渲染	等待	,	家谱	,	公司	.	,	开始	运营	.

最终，经过多年令人心碎的等待，Genealogy, Inc. 开始运营。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [sək'ses] .

It	was	a	tremendous	success	.
它	曾是	一个	巨大的	成功	.

它取得了巨大的成功。

[wɪˈðɪn] [mʌnθs] , [ðə; ði] [ˈveri] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [ɪts] [tɔːt] [ˈsloʊgən] , " [æn; ən]

Within	months	,	the	very	name	of	the	company	and	its	taut	slogan	,	"	An
之内	几个月	,	这	非常	姓名	的	这	公司	和	它是	紧绷	口号	,	"	一个

[ˈænsestər] [fɔːr; fər] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] ,

Ancestor	for	Everybody	,
祖先	为了	大家	,

几个月内，公司名称及其简洁有力的口号"人人皆可拥有的祖先"就广为人知。

" [bɪˈkeɪm] [ˈhaʊshoʊld] [wɜːrdz] .

"	became	household	words	.
"	成为	家庭	字	.

"成了家喻户晓的词语。"

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [ɪˈmiːdiət] [ˈdrɔːbæk] .

There	was	but	one	immediate	drawback	.
那里	曾是	但	一	即时	退税	.

但它也有一个明显的缺点。

[ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [bɪˈkeɪm] [əˈpærənt] [ðæt] , [wɪˈðaʊt] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [ˈveri] [fɑːr] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [pæst] ,

It	soon	became	apparent	that	,	without	going	back	very	far	into	the	past	,
它	很快	成为	明显	那	,	没有	去	后退	非常	远的	进入	这	过去的	,

很快人们就意识到，即使不追溯到很久以前，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [huː] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ðə; ði] [nekst] [ˈfɑːðər] [ɪn] [laɪn] .

it	was	sometimes	impossible	to	tell	who	was	really	the	next	father	in	line	.
它	曾是	有时	不可能的	到	告诉	WHO	曾是	真的	这	下一个	父亲	在	线	.

有时根本无法分辨谁才是真正的下一任父亲。

[ðə; ði] [ˈmʌðərz] [wɜːr; wər] [ˈsɜːrt(ə)n] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [wɜːr; wər] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [əˈgen] .

The	mothers	were	certain	,	but	the	fathers	were	something	else	again	.
这	母亲们	是	肯定	,	但	这	父亲们	是	某物	别的	再次	.

母亲们都很肯定，但父亲们却又是另一回事。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpɑːndərəbəl] [pɔɪnt] .

This	was	a	ponderable	point	.
这	曾是	一个	可估量的	观点	.

这是一个值得深思的问题。

[bʌt; bət] [ˌbiː ˈlɪt] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] .

But	Blitt	refused	to	be	discouraged	.
但	布利特	拒绝	到	是	灰心	.

但布利特并没有气馁。

[hiː; hi] [set] [ˈveriəs] [ɪˌlekˈtrɑːnɪk] [ˈɛndʒəˈnɪrz] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɪmpæs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [səˈluːʃ(ə)n]

He	set	various	electronic	engineers	to	work	on	the	impasse	and	a	solution
他	放	各种各样的	电子的	工程师	到	工作	在	这	僵局	和	一个	解决方案

[wʌz; wəz] [faʊnd] .

was	found	.
曾是	成立	.

他安排多位电子工程师着手解决这个难题，最终找到了解决方案。

[æn; ən] [ɪnˈdʒiːniəs] [dɪˈvaɪs] [wɪtʃ] [ˈtestɪd] [blʌd] [ɪˌlekˈtrɑːnɪkli] [θruː] [ðə; ði] [ˈskænər] — [beɪst] [ɑːn]

An	ingenious	device	which	tested	blood	electronically	through	the	scanner	—	based	on
一个	巧妙	设备	哪个	测试	血	电子方式	通过	这	扫描器	—	基于	在

[ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [saɪn] [weɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [gruːps] — [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] .

the	different	sine	waves	of	the	blood	groups	—	saved	the	day	.
这	不同的	正弦	波浪	的	这	血	团体	—	已保存	这	天	.

一种巧妙的装置，通过扫描仪以电子方式检测血液——基于不同血型的正弦波——力挽狂澜。

[ðæt] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [pʊʃ] [ˌdʒiːniˈælədʒi] , [ɪŋk] . , [wʌz; wəz] [ˈevər] [tuː; tə] [niːd] .

That	invention	was	the	last	push	Genealogy	,	Inc	.	,	was	ever	to	need	.
那	发明	曾是	这	最后的	推	家谱	,	公司	.	,	曾是	曾经	到	需要	.

那项发明是家谱公司（Genealogy, Inc.）所需要的最后一根推力。

[ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [ɑːn][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,

It	rolled	on	to	become	one	of	the	richest	and	,	for	a	long	while	,
它	滚动	在	到	变得	一	的	这	最富有的	和	,	为了	一个	长的	尽管	,

它一路发展，最终成为最富有的公司之一，并且在很长一段时间内，

[moʊst] [ɪk'skluːsɪv] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

most	exclusive	corporations	in	the	world	.
最多	独家的	公司	在	这	世界	.

世界上最顶级的公司。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['θætʃər] [ˌbiː 'lɪt][hɪm'self][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][rest] .

Yet	it	was	still	many	years	before	Thatcher	Blitt	himself	had	time	to	rest	.
然而	它	曾是	仍然	许多	年	前	撒切尔夫人	布利特	他自己	有	时间	到	休息	.

然而，撒切尔·布利特本人还要过很多年才能休息。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['pæt(ə)nt] [ɪn'frɪndʒmənts] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] , [nuː] [di'veləpmənts] [ɪn][ðə; ði][læbz]

There	were	patent	infringements	to	be	fought	,	new	developments	in	the	labs
那里	是	专利	侵权	到	是	战斗	,	新的	发展	在	这	实验室

[tuː; tə][biː; bi] [wɑːtʃt] ,

to	be	watched	,
到	是	观看	,

需要应对专利侵权诉讼，需要关注实验室的新进展。

[nuː] [weɪz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['ɑːrdʒuəs][tæsk][ʌv; əv]['fɑːðər] -

new	ways	to	be	found	to	make	the	long	and	arduous	task	of	father	-
新的	方式	到	是	成立	到	制作	这	长的	和	艰巨	任务	的	父亲	-

['treɪsɪŋ] ['iziə] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] .

tracing	easier	and	more	economical	.
追踪	更轻松	和	更多的	经济	.

需要找到新的方法，使漫长而艰辛的寻亲工作变得更容易、更经济。

[hens] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [pæst]['sɪksti] [wen] [hiː; hi][æt; ət][læst][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][bɪ'gɪn]

Hence	he	was	well	past	sixty	when	he	at	last	had	time	to	begin
因此	他	曾是	出色地	过去的	六十	什么时候	他	在	最后的	有	时间	到	开始

[kən'sɪdərɪŋ] [hɪm'self] .

considering	himself	.
考虑	他自己	.

因此，他直到六十多岁才终于有时间开始思考自己。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ] ['mɑːdərətli] [ə'fensɪv] [mæn] .

He	had	become	by	this	time	a	moderately	offensive	man	.
他	有	变得	经过	这	时间	一个	中等程度	进攻	男人	.

到那时，他已经变成了一个颇具攻击性的人。

[sə'raʊndɪd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [baɪ][pɑːmp][ænd; ənd] ['lʌkʃəri] ,

Surrounded	as	he	had	been	all	these	years	by	pomp	and	luxury	,
包围	作为	他	有	到过	全部	这些	年	经过	盛大场面	和	奢华	,

多年来，他一直生活在奢华和排场之中。

[baɪ] [ɪm'presɪv] [neɪmz] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] ['fæməli] [triːz] , [hiː; hi][hæd; həd] [sə'kʌmd] [æt; ət]

by	impressive	names	and	extraordinary	family	trees	,	he	had	succumbed	at
经过	感人的	姓名	和	非凡的	家庭	树木	,	他	有	屈服了	在

[læst] .

last	.
最后的	.

他最终还是败给了令人印象深刻的姓氏和非凡的家谱。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ʌn'berəbli] [neɪm] - ['kɑːnʃəs] .

He	became	unbearably	name	-	conscious	.
他	成为	难以忍受	姓名	-	有意识的	.

他变得异常在意别人对他的名字的执念。

[hiː; hi][bɪˈgæn][baɪ] [ˌriːˈgruːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ænsestri] .

He	began	by	regrouping	his	friends	according	to	their	ancestries	.
他	开始	经过	重组	他的	朋友们	根据	到	他们的	祖先	.

他首先根据朋友们的祖籍对他们进行了重新分组。

[hɪz; ɪz] [ɪnˈfriːkwənt] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz]['ɔːlmoʊst] [ˌpɑːrləmənˈteriən] ['sɪstəm]

His	infrequent	parties	were	characterized	by	his	almost	Parliamentarian	system
他的	不频繁	各方	是	特征化的	经过	他的	几乎	议员	系统

[ʌv; əv] ['siːtɪŋ] .

of	seating	.
的	座位	.

他举办的聚会次数不多，但每次聚会都采用近乎议会式的座位安排。

[noʊ] [daʊt] , [ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['θætʃər] [ˌbiː 'lɪt][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] — [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel]

No	doubt	,	all	this	had	been	in	Thatcher	Blitt	to	begin	with	—	it	may	well
不	怀疑	,	全部	这	有	到过	在	撒切尔夫人	布利特	到	开始	和	—	它	可能	出色地

[biː; bi] ,

be	,
是	,

毫无疑问，这一切最初都体现在撒切尔·布利特的作品中——很可能就是这样。

[ɪn][pərˈhæps]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['kwɑːntətiz] , [ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

in	perhaps	varying	quantities	,	in	all	of	us	—	but	it	grew	with	him	,
在	也许	变化	数量	,	在	全部	的	我们	—	但	它	生长	和	他	,

['prɔspəd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

prospered	with	him	.
繁荣昌盛	和	他	.

或许程度有所不同，但我们每个人都有这种倾向——但它伴随他成长，伴随他繁荣。

[jet] [ɪn][ɔːl] [ðoʊz] ['jɪrz] [hiː; hi]['nevər] [wʌns] [ɪn'spektɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɔːˌbeəz] .

Yet	in	all	those	years	he	never	once	inspected	his	own	forebears	.
然而	在	全部	那些	年	他	绝不	一次	检查	他的	自己的	祖先	.

然而，这么多年来，他却从未考察过自己的祖先。

[juː; jʊ] [meɪ] [wel] [æsk] , [wʌz; wəz][hiː; hi][əˈfreɪd] ?

You	may	well	ask	,	was	he	afraid	?
你	可能	出色地	问	,	曾是	他	害怕的	?

你可能会问，他害怕吗?

[wʌn] ['ænsər] , [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] .

One	answers	,	one	does	not	know	.
一	答案	,	一	做	不是	知道	.

有人回答，有人却不知道。

[bʌt; bət][æt; ət]['eni] [reɪt] , [ðə; ði][fækt] [rɪˈmeɪnz] [ðæt] ['θætʃər] [ˌbiː 'lɪt] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - ,

But	at	any	rate	,	the	fact	remains	that	Thatcher	Blitt	,	at	the	age	of	67	,
但	在	任何	速度	,	这	事实	遗迹	那	撒切尔夫人	布利特	,	在	这	年龄	的	-	,

但无论如何，事实仍然是，67岁的撒切尔·布利特

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [rɪtʃ] [men] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [huː] [ɪgˈzæktli][ðer; ðər]

was	one	of	the	few	rich	men	in	the	world	who	did	not	know	who	exactly	their
曾是	一	的	这	很少	富有的	男人	在	这	世界	WHO	做过	不是	知道	WHO	确切地	他们的

['ænsestərz][hæd; həd] [bɪn] .

ancestors	had	been	.
祖先	有	到过	.

他是世界上为数不多的不知道自己祖先究竟是谁的富人之一。

[ænd; ənd][soʊ] , [æt; ət][læst] ,

And	so	,	at	last	,
和	所以	,	在	最后的	,

所以，最终，

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [wen] ['θætʃər] [ˌbiː 'lɪt][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

we	come	to	the	day	when	Thatcher	Blitt	was	sitting	alone	in	his	office	,
我们	来	到	这	天	什么时候	撒切尔夫人	布利特	曾是	坐着	独自的	在	他的	办公室	,

时间来到撒切尔·布利特独自坐在办公室的那一天，

[wʌn]['læŋgwɪd][hænd] [dreɪpt] ['veɪkəntli] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [braʊ] ,

one	languid	hand	draped	vacantly	over	his	brow	,
一	慵懒的	手	垂坠的	空洞地	超过	他的	眉头	,

一只无力的手茫然地搭在他的额头上，

['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [diːp] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [hʌm] [ænd; ənd] [klɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs]

listening	with	deep	satisfaction	to	the	hum	and	click	of	the	enormous
聆听	和	深的	满意	到	这	哼	和	点击	的	这	巨大的

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] .

operations	which	were	going	on	in	the	building	around	him	.
运营	哪个	是	去	在	在	这	建筑	大约	他	.

他深深地享受着周围大楼里正在进行的大规模作业的嗡嗡声和咔嗒声。

[wʌt] [muːvd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] [rɪ'meɪnz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .

What	moved	him	that	day	remains	uncertain	.
什么	已搬	他	那	天	遗迹	不确定	.

那天究竟是什么触动了他，至今仍是个谜。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] , [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,

Perhaps	it	was	that	,	from	where	he	was	sitting	,
也许	它	曾是	那	,	从	在哪里	他	曾是	坐着	,

或许是因为，从他所坐的位置来看，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [roʊ] [ə'pɑːn] [roʊ] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['feɪməs] [men] [wɪtʃ] [hæd; həd]

he	could	see	row	upon	row	of	action	pictures	of	famous	men	which	had
他	可以	看	排	之上	排	的	行动	图片	的	著名的	男人	哪个	有

[bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][taɪm] [s'kænəz] .

been	taken	from	his	time	scanners	.
到过	已采取	从	他的	时间	扫描仪	.

他可以看到一排排用他的时间扫描仪拍摄的名人动作照片。

[ɔːr][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ðæt] [ðɪs] [prə'faʊnd] ['kwestʃən] [hæd; həd] [bɪn] ['nɔːɪŋ] [æt; ət]

Or	perhaps	it	was	simply	that	this	profound	question	had	been	gnawing	at
或者	也许	它	曾是	简单地	那	这	深刻的	问题	有	到过	啃咬	在

[hɪm; ɪm][ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] ,

him	all	these	years	,
他	全部	这些	年	,

或许仅仅是因为这个深刻的问题多年来一直困扰着他。

[diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [broʊk] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] .

deeper	and	deeper	,	and	on	this	day	broke	out	into	the	light	.
更深	和	更深	,	和	在	这	天	打破	出去	进入	这	光	.

越来越深，终于在这一天冲出了黑暗。

[bʌt; bət] [wət'evər] [ðə; ði]['riːz(ə)n] , [æt; ət] - : - [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [liːpt] ['vaɪtəli][frʌm; frəm]

But	whatever	the	reason	,	at	11	:	02	that	morning	,	he	leaped	vitally	from
但	任何	这	原因	,	在	-	:	-	那	早晨	,	他	跳跃	至关重要	从

[hɪz; ɪz] [tʃer] .

his	chair	.
他的	椅子	.

但不管是什么原因，那天上午 11 点 02 分，他突然精神抖擞地从椅子上跳了起来。

[hiː; hi] ['sʌmənd] ['kæθkɑːrt] , [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ə'sɪstənt] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l]

He	summoned	Cathcart	,	his	chief	assistant	,	and	gave	him	the	immortal
他	被召唤	卡斯卡特	,	他的	首席	助手	,	和	给予	他	这	不朽

[kə'mænd] .

command	.
命令	.

他召来了他的首席助手卡斯卡特，并向他下达了不朽的命令。

" ['kæθkɑːrt] !

"	Cathcart	!
"	卡斯卡特	!

“卡斯卡特！

" [hiː; hi]['greɪtɪd] , [stʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] .

"	he	grated	,	stung	to	the	core	of	his	being	.
"	他	磨碎的	,	被蜇了	到	这	核	的	他的	存在	.

他感到一阵刺痛，仿佛被狠狠地刺痛了灵魂深处。

" [huː] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

"	Who	am	I	?
"	WHO	是	我	?

我是谁?

" ['kæθkɑːrt] [rʌʃt] [ɔːf][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

"	Cathcart	rushed	off	to	find	out	.
"	卡斯卡特	匆忙	离开	到	寻找	出去	.

卡斯卡特急忙跑去打听。

[ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [tɔːt] [ænd; ənd] ['feɪtfl] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪliənt]

There	followed	some	of	the	most	taut	and	fateful	days	in	the	brilliant
那里	随后	一些	的	这	最多	紧绷	和	命运的	天	在	这	杰出的

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌdʒiːni'ælədʒi] ,

history	of	Genealogy	,
历史	的	家谱	,

接下来是系谱学辉煌历史上最紧张、最关键的几天。

[ɪŋk] . ['fɑːðər] - ['treɪsɪŋ] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['bɪznəs] .

Inc	.	Father	-	tracing	is	,	of	course	,	a	painstaking	business	.
公司	.	父亲	-	追踪	是	,	的	课程	,	一个	费尽心力	商业	.

当然，寻找亲生父亲是一项非常繁琐的工作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [wɜːrd][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['fɪltər] [aʊt] [tuː; tə] ['ɪntrəstɪd]

But	it	was	not	long	before	word	had	begun	to	filter	out	to	interested
但	它	曾是	不是	长的	前	单词	有	开始	到	筛选	出去	到	感兴趣的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

但不久之后，消息就开始传到感兴趣的人耳中。

[ðə; ði][fɜːrst] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [meɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [kɔːld] [blɒt] , [ɪn] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri]

The	first	interesting	discovery	made	was	a	man	called	Blott	,	in	eighteenth	century
这	第一的	有趣的	发现	制成	曾是	一个	男人	称为	布洛特	,	在	第十八	世纪

['ɪŋgləns] .

England	.
英格兰	.

第一个有趣的发现是一位名叫布洛特的人，他生活在十八世纪的英国。

([noʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['evər]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['neɪmz] [ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [blɒt] [tu:; tə]
(No explanation was ever given for the name's alteration from Blott to
(不 解释 曾是 曾经 给定 为了 这 名字 改造 从 布洛特 到
[ˌbi: 'lɪt] .
Blitt .
布利特 .

（从未解释过为什么名字从 Blott 变为 Blitt。）

['sɜ:rt(ə)n] [snaɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [tʊk] [ðɪs] [tu:; tə] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd]
Certain snide individuals took this to mean that the name had been changed
肯定 冷嘲热讽 个人 采取 这 到 意思是 那 这 姓名 有 到过 已更改
[æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [tu:; tə][ə'vɔɪd][ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] ,
as a means to avoid prosecution ,
作为 一个 方法 到 避免 起诉 ,

一些心怀恶意的人认为这意味着改名是为了逃避起诉。

[ɔ:r][sʌm; səm] [sʌtʃ] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [laɪt] [ri'ma:ks] [ə'baʊt][ðə; ði] [blɑ:ts] [ɑ:n]
or some such , and immediately began making light remarks about the Blotts on
或者 一些 这样的 , 和 立即地 开始 制作 光 评论 关于 这 布洛茨 在
[oʊld] [blɪts] [ɪ'skʌtʃn] .)
old Blitt's escutcheon .)
老的 布利特的 盾形纹章 .)

或者诸如此类的话，然后立即开始对老布利特盾徽上的布洛特家族说些轻佻的话。）

[ðɪs] [blɒt] [hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] - [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]
This Blott had the distinction of having been a wineseller of considerable
这 布洛特 有 这 区别 的 拥有 到过 一个 - 的 大量
[fʌndz] .
funds .
资金 .

这位布洛特先生的特别之处在于，他曾是一位拥有相当资金的葡萄酒商。

[ðɪs] [rɪ'pju:tɪdli] [dɪd][nɑ:t][sɪt] [wel] [wɪð; wɪθ] ['θætʃər] [ˌbi: 'lɪt] .
This reputedly did not sit well with Thatcher Blitt .
这 据说 做过 不是 坐 出色地 和 撒切尔夫人 布利特 .

据说，撒切尔·布利特对此很不高兴。

['mɜ:tʃənts] , [hi:; hi] [snæpt] , [haʊ'evər] [sək'sesf(ə)l] , [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][noʊt] .
Merchants , he snapped , however successful , are not worthy of note .
商人 , 他 啪啪 , 然而 成功的 , 是 不是 值得 的 笔记 .

他厉声说道，商人无论多么成功，都不值得一提。

[hi:; hi]['wɑ:ntɪd]['empaɪər] ['bɪldərz] .
He wanted empire builders .
他 通缉 帝国 建筑商 .

他需要的是帝国缔造者。

[hi:; hi]['wɑ:ntɪd] , [æt; ət][ðə; ði]['veri] [li:st] , [ə; eɪ] [neɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ə'baʊt] .
He wanted , at the very least , a name he had heard about .
他 通缉 , 在 这 非常 至少 , 一个 姓名 他 有 听到 关于 .

他至少想要一个他听说过的名字。

[ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstɔ-i:z, 'hɪstri:z] .
A name that appeared in the histories .
一个 姓名 那 出现 在 这 历史 .

历史上曾出现过的名字。

[hɪz; ɪz]['wɜ:rkərz] ['fjʊriəsli] [skænd] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][pæst] .
His workers furiously scanned back into the past .
他的 工人 愤怒地 扫描 后退 进入 这 过去的 .

他的工人们疯狂地回溯过去。

[mʌnθs] [went] [baɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ][nekst] [neɪm] [əˈpɪrd] .

Months	went	by	before	the	next	name	appeared	.
几个月	去	经过	前	这	下一个	姓名	出现	.

几个月过去了，下一个名字才出现。

[ɪn] 9th [ˈsentʃəri] [ˈɪŋglənd] ,

In	9th	century	England	,
在	9th	世纪	英格兰	,

在9世纪的英格兰，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˈmɪnstrəl] [neɪmd] [dʒɑːn] ([læst] [neɪm] [ʌnˈprɪntəbl]) [huː] [əˈtʃiːvd]

there	was	a	wandering	minstrel	named	John	(	last	name	unprintable	)	who	achieved
那里	曾是	一个	漫游	吟游诗人	命名	约翰	(	最后的	姓名	无法印刷	)	WHO	已达成

[kənˈsɪdərəb(ə)l][ˌnoʊtəˈraɪəti][æz; əz][ə; eɪ][ˈbæləd] [ˈsɪŋər] ,

considerable	notoriety	as	a	ballad	singer	,
大量	恶名	作为	一个	民谣	歌手	,

有一位名叫约翰（姓氏不可印刷）的流浪艺人，他因演唱民谣而小有名气。

[bɪˈfɔːr] [ˈdaɪɪŋ] [æn; ən] [ʌnˈnætʃrəl] [deθ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈbuːdwɑːr][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈleɪdi][ʌv; əv] [haɪ] [ˈfæʃ(ə)n] .

before	dying	an	unnatural	death	in	the	boudoir	of	a	lady	of	high	fashion	.
前	垂死	一个	不自然	死亡	在	这	闺房	的	一个	女士	的	高的	时尚	.

在一位时尚名媛的闺房中离奇死亡。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ðɪ][ˈdiːteɪlz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmænz][laɪf][wɜːr; wər][ʌv; əv] [ɪkˈstriːm] [ˈɪntrəst] ,

Although	the	details	of	this	man's	life	were	of	extreme	interest	,
虽然	这	细节	的	这	男人的	生活	是	的	极端	兴趣	,

尽管这个人的生平细节非常引人注目，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ɪmˈpres] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] .

they	did	not	impress	the	old	man	.
他们	做过	不是	令人印象深刻	这	老的	男人	.

他们并没有给老人留下好印象。

[hiː; hɪ][wʌz; wəz] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈkɑːntreri] , [ˈræðər] [ˈʃeɪkən] .

He	was	,	on	the	contrary	,	rather	shaken	.
他	曾是	,	在	这	相反	,	相当	摇晃	.

相反，他却相当震惊。

[ə; eɪ] [ˈmɪnstrəl] .

A	minstrel	.
一个	吟游诗人	.

吟游诗人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [roʊg] [tuː; tə] [buːt] .

And	a	rogue	to	boot	.
和	一个	流氓	到	启动	.

而且还是个无赖。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈʃeɪˌkəps] [ɪn][ˌdʒiːniˈælədʒi] , [ɪŋk] .

There	were	shakeups	in	Genealogy	,	Inc	.
那里	是	大洗牌	在	家谱	,	公司	.

Genealogy, Inc. 内部发生了一些变动。

[ˈkæθkɑːrt][wʌz; wəz] [rɪˈpleɪst] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [dʒuːks] , [ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˈkɑːmpɪtənt] [mæn] [dɪˈspaɪt]

Cathcart	was	replaced	by	a	man	named	Jukes	,	a	highly	competent	man	despite
卡斯卡特	曾是	替换	经过	一个	男人	命名	朱克斯	,	一个	高度	胜任的	男人	尽管

[hɪz; ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈfæməli] [neɪm] .

his	interesting	family	name	.
他的	有趣的	家庭	姓名	.

卡斯卡特被一个名叫朱克斯的人取代，尽管他的姓氏很有意思，但他却是一位非常能干的人。

[dʒuːks] ['fɔrdʒd] [ə'hed] [fʊl] [stiːm] [pæst][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [kraɪst] ([noʊ] [rɪ'leɪʃn]) .

Jukes	forged	ahead	full	steam	past	the	birth	of	Christ	(	no	relation	)	.
朱克斯	锻造	前方	满的	蒸汽	过去的	这	出生	的	基督	(	不	关系	)	.

Jukes 在基督诞生之后（与基督无关）依然全速前进。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] ['ɪntuː] ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][ðə; ði]

But	he	was	well	into	ancient	Egypt	before	the	search	began	to	take	on	the
但	他	曾是	出色地	进入	古老的	埃及	前	这	搜索	开始	到	拿	在	这

['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kraɪsɪs] .

nature	of	a	crisis	.
自然	的	一个	危机	.

但直到他深入古埃及腹地，搜寻才开始呈现出危机的态势。

[ʌp] [ʌn'tɪl] [ðen] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['noʊbɑːdi] .

Up	until	then	,	there	was	simply	nobody	.
向上	直到	然后	,	那里	曾是	简单地	无人	.

在此之前，这里根本没有人。

[ɔːr][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [prɪ'saɪs] , ['noʊbɑːdi][bʌt; bət] ['nəubədiz] .

Or	to	be	more	precise	,	nobody	but	nobodies	.
或者	到	是	更多的	精确的	,	无人	但	无名之辈	.

更准确地说，除了无名小卒之外，没有人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn'kredəb(ə)l] , [ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [tʃæns] [wɜːr; wər] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðer; ðər]

It	was	incredible	,	all	the	laws	of	chance	were	against	it	,	but	there
它	曾是	极好的	,	全部	这	法律	的	机会	是	反对	它	,	但	那里

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

这太不可思议了，所有的概率法则都与此相反，但它确实发生了。

['æktʃuəli] , [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ænsestər][ʌv; əv][noʊt] .

actually	,	not	a	single	ancestor	of	note	.
实际上	,	不是	一个	单身的	祖先	的	笔记	.

事实上，没有一个值得一提的祖先。

[ænd; ənd][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['feɪkɪŋ] [wʌn] , [fɔːr; fər] ['θætʃər] [ˌbiː 'lɪt] ['kudnt] [biː; bi] [fuːld] [baɪ][hɪz; ɪz]

And	no	way	of	faking	one	,	for	Thatcher	Blitt	couldn't	be	fooled	by	his
和	不	方式	的	伪造	一	,	为了	撒切尔夫人	布利特	不能	是	被骗了	经过	他的

[oʊn] ['meθədz] .

own	methods	.
自己的	方法	.

而且没有办法伪造，因为撒切尔·布利特不会被自己的方法所蒙骗。

[wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [æn; ən] [ʌn'endɪŋ] [laɪn][ʌv; əv] ['pesnts] , [sɜːfs] ,

What	there	was	was	simply	an	unending	line	of	peasants	,	serfs	,
什么	那里	曾是	曾是	简单地	一个	无尽的	线	的	农民	,	农奴	,

那里只有一长串无穷无尽的农民、农奴，

[æn; ən][ə'keɪʒən(ə)l] [fʊt] ['soʊldʒər][ɔːr] ['leðər] ['wɜːrkər] .

an	occasional	foot	soldier	or	leather	worker	.
一个	偶然	脚	士兵	或者	皮革	工人	.

偶尔会有步兵或皮革工人。

[pæst][dʒɑːn][ðə; ði]['bæləd] - ['sɪŋər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][æt; ət][ɔːl] [wɜːrθ] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə]

Past	John	the	ballad	-	singer	,	there	was	no	one	at	all	worth	reporting	to
过去的	约翰	这	民谣	-	歌手	,	那里	曾是	不	一	在	全部	值得	报道	到

[ðə; ði][oʊld][mæn] .

the	old	man	.
这	老的	男人	.

除了民谣歌手约翰之外，再也没有哪个人值得老人汇报了。

[ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [nɑːt] [kən'tɪnjuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

This	situation	would	not	continue	,	of	course	.
这	情况	会	不是	继续	,	的	课程	.

这种情况当然不会一直持续下去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] [fjuː] ['fæməliz] [fɔːr; fər] [men] [tuː; tə] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] .

There	were	so	few	families	for	men	to	spring	from	.
那里	是	所以	很少	家庭	为了	男人	到	春天	从	.

男性可以出身的家庭非常少。

[ðə; ði][ɪn'taɪər]['gælɪk]['neɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə; eɪ] [greɪt] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['prez(ə)nt] - [deɪ] [fræns] ,

The	entire	Gallic	nation	,	for	example	,	a	great	section	of	present	-	day	France	,
这	全部的	高卢语	国家	,	为了	例子	,	一个	伟大的	部分	的	展示	-	天	法国	,

例如，整个高卢民族，也就是今天法国的大部分地区，

[spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][wʌn][loʊn][mæn][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [fræns] [ɪn][ðə; ði] [deɪz]

sprang	from	the	family	of	one	lone	man	in	the	north	of	France	in	the	days
弹簧	从	这	家庭	的	一	孤独	男人	在	这	北	的	法国	在	这	天

[bɪ'fɔːr] [kraɪst] .

before	Christ	.
前	基督	.

起源于基督诞生前法国北部一位独居男子的家庭。

['evri] ['neɪtɪv] ['frentʃmən] , ['ðerfɔːr] , [wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .

Every	native	Frenchman	,	therefore	,	was	at	least	the	son	of	a	king	.
每一个	本国的	法国人	,	所以	,	曾是	在	至少	这	儿子	的	一个	国王	.

因此，每个法国本土人至少都是国王的儿子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['θætʃər] [ˌbiː 'lɪt][tuː; tə][biː; bi] [les] .

It	was	impossible	for	Thatcher	Blitt	to	be	less	.
它	曾是	不可能的	为了	撒切尔夫人	布利特	到	是	较少的	.

对于撒切尔·布利特来说，不可能更糟。

[soʊ][ðə; ði] [hʌnt] [went] [ɑːn][frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] , [pæst] ['eɪnʃənt] [griːs] , [pæst]['jɑːrmoʊ] ,

So	the	hunt	went	on	from	day	to	day	,	past	ancient	Greece	,	past	Jarmo	,
所以	这	打猎	去	在	从	天	到	天	,	过去的	古老的	希腊	,	过去的	雅尔莫	,

于是，追捕行动日复一日地进行，越过古希腊，越过雅尔莫。

[pæst][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] ['metlz] [ænd; ənd] ['fɑːrmɪŋ] [ænd; ənd][ɑːn]['iːv(ə)n][pæst][ɔːl] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

past	the	wheel	and	metals	and	farming	and	on	even	past	all	civilization	,
过去的	这	车轮	和	金属	和	农业	和	在	甚至	过去的	全部	文明	,

超越了车轮、金属和农业，甚至超越了所有文明，

['aʊtwərd] [ænd; ənd] ['bækwərd] ['ɪntuː][ðə; ði][koʊld][praɪ'mɔːrdiəl] [weɪsts] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['dʒɜːrməni] .

outward	and	backward	into	the	cold	primordial	wastes	of	northern	Germany	.
向外	和	落后	进入	这	寒冷的	原始的	废物	的	北方	德国	.

向外和向后进入德国北部寒冷的原始荒原。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] .

And	still	there	was	nothing	.
和	仍然	那里	曾是	没有什么	.

然而，仍然什么也没有。

[ðoʊ] [dʒuːks] [lɪvd] [ɪn] ['deɪli] [fɪr] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɑːb] ,

Though	Jukes	lived	in	daily	fear	of	losing	his	job	,
尽管	朱克斯	居住地	在	日常的	害怕	的	输	他的	工作	,

尽管朱克斯每天都生活在失去工作的恐惧之中，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [pres] [ɑːn] .

there	was	nothing	to	do	but	press	on	.
那里	曾是	没有什么	到	做	但	按	在	.

除了继续前进，别无他法。

[ɪn]['dʒɜːrməni] ,
In Germany ,
在 德国 ,

在德国，

[hiː; hi] [rɪ'djʊst] [blɪts] ['ænsestər][tuː; tə][ə; eɪ]['slʌv(ə)nli]['lɪt(ə)l][mæn] [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['oʊnli]
he reduced Blitt's ancestor to a slovenly little man who was one of only
他 减少 布利特的 祖先 到 一个 邋遢的 小的 男人 WHO 曾是 一 的 仅有的
[θriː] [men][ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər][traɪb] ,
three men in the entire tribe ,
三 男人 在 这 全部的 部落 ,

他把布利特的祖先贬低为一个邋遢的小个子男人，他是整个部落仅有的三个男人之一。

[ɔːr]['fæməli] , [wʌn][ʌv; əv] [θriː] [ɪn][æn; ən]['eriə] [wɪtʃ] [naʊ] [kən'teɪnz] ['mɪljənz] .
or family , one of three in an area which now contains millions .
或者 家庭 , 一 的 三 在 一个 区域 哪个 现在 包含 百万 .

或者说，是这个如今拥有数百万人口的地区中的三个家庭之一。

[bʌt; bət] [blɪts] ['ænsestər] , [truː] [tuː; tə][fɔːrm] , [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] .
But Blitt's ancestor , true to form , was simply a member of the tribe .
但 布利特的 祖先 , 真的 到 形式 , 曾是 简单地 一个 成员 的 这 部落 .

但布利特的祖先不出所料，只是部落里的一员。

[æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
As was his father before him .
作为 曾是 他的 父亲 前 他 .

他的父亲也是如此。

[jet] ['ɑːnwərd][ˌaɪ 'tiː] [went] .
Yet onward it went .
然而 向前 它 去 .

然而，它还是继续向前发展了。

['westwərd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [frentʃ] [keivz] ,
Westward back into the French caves ,
向西 后退 进入 这 法语 洞穴 ,

向西返回法国洞穴，

['saʊθwərd] ['ɪntuː] [speɪn] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˌʌnrekəg'naɪzəbl] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['ɪntuː][ə; eɪ]['vɜːrd(ə)nt]
southward into Spain and across the unrecognizable Mediterranean into a verdant
向南 进入 西班牙 和 穿过 这 无法辨认 地中海 进入 一个 葱茏
[nɔːrθ] ['æfrɪkə] ,
North Africa ,
北 非洲 ,

向南进入西班牙，穿过面目全非的地中海，进入郁郁葱葱的北非。

['bækwərd] [ɪn] [taɪm] [pæst]['iːv(ə)n][ðə; ði]['kroʊ] - ['mænjən] , [ænd; ənd] [jet] ['evər] ['bækwərd] , - , -
backward in time past even the Cro - Magnons , and yet ever backward , 30 , 000
落后 在 时间 过去的 甚至 这 cro - 磁振子 , 和 然而 曾经 落后 , - , -
['jɪrz] ,
years ,
年 ,

追溯到克罗马农人之前的时代，而且还在不断回溯，3万年前。

- , - , [wɪð; wɪθ][oʊld][ˌbiː 'lɪt] [rɪ'djʊst] [naʊ] ['præktɪkli] [tuː; tə] ['dʒɪbərɪŋ] [ænd; ənd] [stɪl] ['nevər]
35 , 000 , with old Blitt reduced now practically to gibbering and still never
- , - , 和 老的 布利特 减少 现在 几乎 到 胡言乱语 和 仍然 绝不
[æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['fɔːrber] .
an exceptional forebear .
一个 非凡的 祖先 .

35,000，老布利特现在几乎只能胡言乱语，而且仍然不是一位杰出的先驱。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [dʒuːks] [hæd; həd] [æt; ət] [læst] , [ɪn'evɪtəbli] , [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [oʊld]

There	**came**	**a**	**time**	**when**	**Jukes**	**had**	**at**	**last**	**,**	**inevitably**	**,**	**to**	**face**	**the**	**old**
那里	来了	一个	时间	什么时候	朱克斯	有	在	最后的	,	不可避免地	,	到	脸	这	老的

[mæn] .

man	**.**
男人	.

最终，朱克斯不可避免地要面对那个老人。

[hiː; hi] [hæd; həd] [skænd] [bæk] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

He	**had**	**scanned**	**back**	**as**	**far**	**as**	**he**	**could**	**.**
他	有	扫描	后退	作为	远的	作为	他	可以	.

他已经尽可能地回溯了之前的信息。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] ['ænsestər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʌn'əθid] [fɔːr; fər] [ˌbiː 'lɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['heri] ['kriːtʃər] [huː]

The	**latest**	**ancestor**	**he**	**had**	**unearthed**	**for**	**Blitt**	**was**	**a**	**hairy**	**creature**	**who**
这	最新的	祖先	他	有	出土	为了	布利特	曾是	一个	毛茸茸	生物	WHO

[dɪd] [nɑːt] [wɔːk] [ɪ'rekt] .

did	**not**	**walk**	**erect**	**.**
做过	不是	走	直立	.

他为布利特挖掘出的最新祖先是一个毛茸茸的生物，它不会直立行走。

[ænd; ənd] [jet] , ['iːv(ə)n] [hɪr] , [ˌbiː 'lɪt] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [kən'siːd] .

And	**yet**	**,**	**even**	**here**	**,**	**Blitt**	**refused**	**to**	**concede**	**.**
和	然而	,	甚至	这里	,	布利特	拒绝	到	承认	.

然而，即便如此，布利特仍然拒绝让步。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , " [hiː; hi] [hauld] ,

"	**It**	**may**	**be**	**,**	**"**	**he**	**howled**	**,**
"	它	可能	是	,	"	他	嚎叫	,

“也许是这样，”他嚎叫道。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðæt] [maɪ] ['ænsestər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [mæn] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪ'rekt] [ɔːr] [laɪt]

"	**it**	**must**	**be**	**that**	**my**	**ancestor**	**was**	**the**	**first**	**man**	**to**	**walk**	**erect**	**or**	**light**
"	它	必须	是	那	我的	祖先	曾是	这	第一的	男人	到	走	直立	或者	光

[ə; eɪ] ['faɪər] — [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] .

a	**fire**	**—**	**to**	**do**	**something**	**.**
一个	火	—	到	做	某物	.

“那一定是我的祖先是第一个直立行走或生火的人——第一个做某事的人。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [dʒuːks] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl'redi]

"	**It**	**was**	**not**	**until**	**Jukes**	**pointed**	**out**	**that**	**all**	**those**	**things**	**had**	**been**	**already**
"	它	曾是	不是	直到	朱克斯	尖	出去	那	全部	那些	事物	有	到过	已经

[ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [faʊnd] ['hoʊpləs] [ðæt] [ˌbiː 'lɪt] ['faɪnəli] [geɪv] [ɪn] .

examined	**and**	**found**	**hopeless**	**that**	**Blitt**	**finally**	**gave**	**in**	**.**
检查	和	成立	绝望	那	布利特	最后	给予	在	.

“直到朱克斯指出所有这些事情都已经被检查过，并且发现毫无希望，布利特才最终屈服。”

[ˌbiː 'lɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['relətɪv] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [mæn] [tuː; tə] [stænd] [ɪ'rekt] ,

Blitt	**was**	**a**	**relative**	**,**	**of**	**course**	**,**	**of**	**the**	**first**	**man**	**to**	**stand**	**erect**	**,**
布利特	曾是	一个	相对的	,	的	课程	,	的	这	第一的	男人	到	站立	直立	,

当然，布利特是第一个直立行走的人的亲戚。

[ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['hjuːmən] [breɪn] .

the	**man**	**with**	**the**	**first**	**human**	**brain**	**.**
这	男人	和	这	第一的	人类	脑	.

拥有第一个人类大脑的人。

[bʌt; bət] [soʊ] [wʌz; wəz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

But	**so**	**was**	**everybody**	**else**	**on**	**the**	**face**	**of**	**the**	**Earth**	**.**
但	所以	曾是	大家	别的	在	这	脸	的	这	地球	.

但地球上的其他人也都是如此。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['truːli] ['noʊwer] [els] [tuː; tə][ɪk'splɔːr] .

There	was	truly	nowhere	else	to	explore	.
那里	曾是	真的	无处	别的	到	探索	.

真的已经没有其他地方可探索了。

[wʌt] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [naʊ] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli][ðə; ði] ['kɑːmən] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

What	would	be	found	now	would	be	only	the	common	history	of	mankind	.
什么	会	是	成立	现在	会	是	仅有的	这	常见的	历史	的	人类	.

如今我们所发现的，不过是人类共同的历史而已。

[ˌbiː 'lɪt][rɪ'taɪərd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃembər] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Blitt	retired	to	his	chambers	and	refused	to	be	seen	.
布利特	退休	到	他的	房间	和	拒绝	到	是	已见	.

布利特回到自己的房间，拒绝接见。

[ðə; ðɪ]['stɔːri] [went] [ðə; ðɪ] [raʊndz] , [æz; əz] [sʌtʃ] ['stɔːriz] [wɪl] .

The	story	went	the	rounds	,	as	such	stories	will	.
这	故事	去	这	回合	,	作为	这样的	故事	将要	.

这个故事像这类故事一样，迅速传开了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [æt; ət][læst] , ['æftər] - , - ['jɪrz] [ʌv; əv] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] ,

And	it	was	then	at	last	,	after	40	,	000	years	of	insignificance	,
和	它	曾是	然后	在	最后的	,	后	-	,	-	年	的	微不足道	,

终于，在经历了四万年的默默无闻之后，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ˌbiː 'lɪt] [faʊnd] [ˌevər'læstɪŋ] [dɪ'stɪŋkʃn] .

that	the	name	of	Blitt	found	everlasting	distinction	.
那	这	姓名	的	布利特	成立	永恒	区别	.

布利特的名字从此名垂青史。

[ðə; ðɪ]['stɔːri][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] , ['fʊli] ['dɑːkjumentɪd] , [baɪ] [sai'kɔledʒist] [ænd; ənd] [dʒə'netɪsɪst] [ʌv; əv]

The	story	was	picked	up	,	fully	documented	,	by	psychologists	and	geneticists	of
这	故事	曾是	挑选	向上	,	完全	已记录	,	经过	心理学家	和	遗传学家	的

[ðə; ðɪ][taɪm] ,

the	time	,
这	时间	,

当时的心理学家和遗传学家对此事进行了全面记录和研究。

[ænd; ənd] [in'səːtid]['ɪntuː] ['teksbʊks] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['kɑːmənteri] [ɑːn][ðə; ðɪ]['fɔːrsɪz][ʌv; əv]

and	inserted	into	textbooks	as	a	profound	commentary	on	the	forces	of
和	插入	进入	教科书	作为	一个	深刻的	评论	在	这	力量	的

[hə'redəti] .

heredity	.
遗传	.

并将其作为对遗传力量的深刻评论，载入教科书。

[ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] ['θætʃər] [ˌbiː 'lɪt][ɪn][pər'tɪkjələr][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] , [hæz; həz] [pə'sistid]

The	name	of	Thatcher	Blitt	in	particular	has	become	famous	,	has	persisted
这	姓名	的	撒切尔夫人	布利特	在	特别的	有	变得	著名的	,	有	持续

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [deɪ] .

until	this	day	.
直到	这	天	.

尤其是撒切尔·布利特的名字，已经广为人知，并流传至今。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ]['oʊnli][mæn] [jet] [dɪ'skʌvərd] , [ɔːr]['evər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] ,

For	he	is	the	only	man	yet	discovered	,	or	ever	likely	to	be	discovered	,
为了	他	是	这	仅有的	男人	然而	发现	,	或者	曾经	可能	到	是	发现	,

因为他是迄今为止唯一被发现的，或者将来有可能被发现的男性。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [dɪ'stɪŋkʃn] .

with	this	particular	distinction	.
和	这	特别的	区别	.

具有这一特殊区别。

[ɪn] - , - ['jɪrz] [ʌv; əv] ['skænər] - [rɪ'kɔːrdɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

In	**40**	**,**	**000**	**years**	**of**	**scanner**	**-**	**recorded**	**history**	**,**
在	-	,	-	年	的	扫描器	-	记录	历史	,

在4万年的扫描仪记录历史中，

[ðə; ði] [blʌd] [laɪn] [ʌv; əv] [ˌbiː 'lɪt] ([ɔːr] [blɒt]) ['nevər] [wʌns] [prə'duːst] [æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [mæn] .

the	**blood**	**line**	**of**	**Blitt**	**(**	**or**	**Blott**	**)**	**never**	**once**	**produced**	**an**	**exceptional**	**man**	**.**
这	血	线	的	布利特	(	或者	布洛特	)	绝不	一次	生产	一个	非凡的	男人	.

布利特（或布洛特）家族的血脉中从未出现过杰出人物。

[ðæt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪz] [ˌʌnsər'pæst] .

That	**record**	**is**	**unsurpassed**	**.**
那	记录	是	无与伦比	.

这项纪录至今无人能破。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神